

# Isa

## Chapter 32

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

יָשָׁר׃ לְמִשְׁפָּט וּלְשָׁרִים וּמֶלֶךְ יִמְלֹךְ- לְצַדִּיק הֵן 1  
governarão para-juízo e-para-príncipes rei reinará- para-justiça Eis  
[H8323](#) [H4941](#) [H8269](#) [H4428](#) [H6664](#) [H2005](#)

Eis ahi está que reinará um Rei em justiça, e dominarão os principes segundo o juizo.

כַּפְלֵי- זָרַם וְסִתָּר רֹחַ כְּמַחְבֵּא־ אִישׁ וְהָיָה- 2  
como-riachos-de- tempestade e-refúgio-de vento como-esconderijo-de- homem E-será-  
[H6388](#) [H2230](#) [H7307](#) [H0376](#) [H1961](#)  
: עֵיפָה׃ בְּאֶרֶץ כְּבֵד סֶלַע- כָּצֵל מִיַּם בְּצִיּוֹן מִיַּם  
cansaço em-terra-de pesada rocha- como-sombra-de em-seca água  
[H5889](#) [H0776](#) [H3515](#) [H5553](#) [H6738](#) [H6724](#) [H4325](#)

E será aquelle Varão como um esconderijo contra o vento, e um refugio contra a tempestade, como ribeiros d'aguas em logares seccos, e como a sombra d'uma grande rocha em terra sedenta.

תִּקְשַׁבְנָה׃ שְׁמַעִים וְאָזְנִי רְאִים עֵינַי תִּשְׁעֲנֶנָּה וְלֹא 3  
atentarão os-que-ouvem e-ouvidos-de os-que-veem olhos-de se-fecharão E-não  
[H7181](#) [H8085](#) [H0241](#) [H7200](#) [H8159](#) [H3808](#)

E os olhos dos que veem não olharão para traz: e os ouvidos dos que ouvem estarão attentos.

תִּמְדָּר עֲלֵיָם וּלְשׁוֹן לְדַעַת יָבִין נִמְדָּרִים וְלִבָּב 4  
apressar-se-á gagos e-língua-de para-conhecer entenderá apressados E-coração-de  
[H5926](#) [H3956](#) [H3045](#) [H0995](#) [H3824](#)  
: צָחוֹת׃ לְדַבֵּר  
claramente para-falar  
[H6703](#) [H1696](#)

E o coração dos imprudentes entenderá a sabedoria; e a lingua dos gagos estará prompta para fallar distinctamente.

שׁוֹע׃ יֵאָמֵר לֹא וּלְכִילִי וְנָדִיב לְנַבֵּל עוֹד יִקְרָא לֹא- 5  
generoso será-dito não e-ao-avarento nobre ao-insensato mais será-chamado Não-  
[H0559](#) [H3808](#) [H3596](#) [H5081](#) [H5036](#) [H5750](#) [H7121](#) [H3808](#)

Ao louco nunca mais se chamará liberal; e do avarento nunca mais se dirá que é generoso.

לַעֲשׂוֹת אָוֶן יַעֲשֶׂה- וְלִבּוֹ יְדַבֵּר נִבְלָה נִבֵּל כִּי 6  
para-fazer iniquidade fará- e-seu-coração falará insensatez insensato Porque  
[H0205](#) [H1696](#) [H5039](#) [H5036](#)  
וּמִשְׁקָה רָעִב נַפְשׁ לְהַרְיֵק תּוֹעָה יְהוָה אֶל- וְלִדְבַר חֲנֻף  
e-bebida-de faminto alma-de para-esvaziar erro YHWH contra- e-para-falar profanidade  
[H7457](#) [H5315](#) [H7324](#) [H8442](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2612](#)  
: יַחְסִיר׃ צָמָא  
privará sedento  
[H2637](#) [H6771](#)

Porque o louco falla louquices, e o seu coração obra a iniquidade, para usar d'hypocrisia, e para fallar erros contra o Senhor, para deixar vazia a alma do faminto, e fazer com que o sedento venha a ter falta de beber.

7  
 [ענויים] לְחַבֵּל זָמַתּוֹת רָעִים כְּלִי וְכֵל  
 (ketiv) para-destruir aconselhou intenções ele maus seus-instrumentos E-avarento  
[H6035](#) [H3289](#) [H2154](#) [H1931](#) [H3627](#) [H3596](#)

(ענויים) כְּאִמְרֵי- שֶׁקֶר וּבְדַבָּר אֲבִיּוֹן מִשְׁפָּט:  
 pobres com-palavras-de- mentira e-ao-falar juízo necessitado  
[H6041](#) [H0561](#) [H8267](#) [H1696](#) [H0034](#) [H4941](#)

Tambem todos os instrumentos do avarento são maus: elle maquina invenções malignas, para destruir os afflictos com palavras falsas, como tambem ao juízo, quando o pobre chega a fallar.

8  
 וְנָדִיב וְנָדִיבֹתָ יֵעָץ וְהוּא עַל- נְדִיבוֹת יָקוּם:  
 E-nobre E-nobre aconselhará sobre- coisas-nobres se-levantará coisas-nobres  
[H5081](#) [H5081](#) [H3289](#) [H1931](#) [H5081](#) [H5081](#)

Mas o liberal projecta liberalidade, e pela liberalidade está em pé.

9  
 נָשִׁים שְׂאֲנָנוֹת קָמְנָה שְׂמַעְנָה קוֹלִי בְנוֹת בְּטַחֲוֹת הָאָזְנָה  
 Mulheres tranquilas levantai-vos ouvi minha-voz filhas confiantes dai-ouvidos  
[H0802](#) [H7600](#) [H8085](#) [H1323](#) [H0982](#) [H0238](#)

אִמְרָתִי:  
 a-minha-palavra

Levantae-vos, mulheres que estaes em repouso, e ouvi a minha voz: e vós, filhas, que estaes tão seguras, inclinae os ouvidos ás minhas palavras.

10  
 יָמִים עַל- שָׁנָה תִרְנְנֶנָּה בְּטַחֲוֹת כִּי כָלָה בְצִיר אֶסְףָּ בְלִי יָבוֹא:  
 Dias sobre- ano tremereis confiantes porque acabou vindima colheita não virá  
[H3117](#) [H8141](#) [H7264](#) [H0982](#) [H3615](#) [H1210](#) [H0625](#) [H1097](#) [H0935](#)

Muitos dias de mais do anno vireis a ser turbadas, ó filhas que estaes tão seguras; porque a vindima se acabará, e a colheita não virá.

11  
 תִּרְדּוּ שְׂאֲנָנוֹת רַגְנָה בְּטַחֲוֹת פְּשָׁטָה וְעַרְהָ וַחֲנֹרֶה עַל- תְּלָצִים:  
 Tremei tranquilas tremai confiantes despi-vos e-ficai-nuas e-cingi sobre- lombos  
[H2729](#) [H7600](#) [H7264](#) [H0982](#) [H6584](#) [H6209](#) [H2296](#) [H2504](#)

Tremei vós que estaes em repouso, e turbae-vos vós, filhas, que estaes tão seguras: despi-vos, e ponde-vos nuas, e cingi com sacco os vossos lombos.

12  
 עַל- שָׂרִים סְפָדִים עַל- שְׂדֵי- תְּמָר עַל- גִּפְן פְּרִיָּה:  
 Sobre- seios lamentando sobre- campos-de- deleite sobre- videira frutífera  
[H5594](#) [H2531](#) [H1612](#) [H6509](#)

Lamentar-se-ha sobre os peitos, sobre os campos desejaveis, e sobre as vides fructuosas.

13  
 עַל אֶדְמַת עֲמִי קוֹץ שְׁמִיר תַּעֲלֶה כִּי עַל- כָּל- בְּתֵי  
 Sobre terra-de Meu-povo espinho abrolho subirá porque sobre- todas- casas-de  
[H0127](#) [H6975](#) [H8068](#) [H5927](#) [H3605](#)

מְשׁוֹשׁ קְרִיָּה עֲלִיזָה:  
 alegria cidade exultante  
[H4885](#) [H7151](#) [H5947](#)

Sobre a terra do meu povo virão espinheiros e sarças; como tambem sobre todas as casas de alegria, na cidade que anda pulando de prazer.

14 כִּי־ אַרְמוֹן נָטַשׁ הַמּוֹן עִיר עֵזֵב עֵפֶל וְבִחַן הָיָה בְּעַד  
 Por-foi e-torre colina desertado cidade tumulto-de abandonado palácio Porque-  
[H1157](#) [H1961](#) [H0975](#) [H5203](#) [H0759](#)

מַעְרוֹת עַד- עוֹלָם מְשׁוֹשׁ פְּרָאִים מִרְעָה עֲדָרִים:  
 cavernas até- eternidade alegria-de asnos-selvagens pasto-de rebanhos  
[H4631](#) [H5704](#) [H5769](#) [H4885](#) [H6501](#) [H4829](#) [H5739](#)

Porque o palacio será desamparado, o arroido da cidade cessará: e Ophel e as torres da guarda servirão de cavernas eternamente, para alegria dos jumentos montezes, e para pasto dos gados;

15 עַד- יַעֲרָה עָלֵינוּ רוּחַ מִמְּרוֹם וְהָיָה מִדְּבָר לְכַרְמֵל  
 Até- ser-derramado sobre-nós espírito das-alturas e-será deserto como-o-pomar  
[H5704](#) [H6168](#) [H7307](#) [H4791](#) [H1961](#) [H3759](#)

[וְכַרְמֵל] (וְהַכְרָמָל) לַיעָר יִחָשָׁב:  
 (ketiv) e-o-pomar como-a-floresta será-considerado  
[H3759](#) [H3759](#) [H2803](#)

Até que se derrame sobre nós o espírito do alto: então o deserto se tornará em campo fértil, e o campo fértil será reputado por um bosque.

16 וְשָׁכַן בְּמִדְבָּר מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּכַרְמֵל תֵּשֵׁב:  
 E-habitará no-deserto juízo justiça no-pomar assentará  
[H7931](#) [H4941](#) [H6666](#) [H3759](#) [H3427](#)

E o juízo habitará no deserto, e a justiça morará no campo fértil.

17 וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שְׁלוֹם וְעֵבֶרֶת הַצְּדָקָה הַשְׁקֵט וְבִטָּח עַד-  
 E-será obra-de a-justiça paz e-trabalho-de a-justiça quietude e-segurança até-  
[H1961](#) [H4639](#) [H6666](#) [H7965](#) [H5656](#) [H6666](#) [H8252](#) [H0983](#) [H5704](#)

עוֹלָם:  
 eternidade  
[H5769](#)

E o efeito da justiça será paz, e a operação da justiça repouso e segurança, para sempre.

18 וַיֵּשֶׁב עַמִּי בְּנוּהַ שְׁלוֹם וּבְמִשְׁכָּנוֹת מִבְּטָחִים וּבְמִנוּחֹת  
 E-habitará Meu-povo em-habitação-de paz e-em-moradas-de segurança e-em-reposo-de  
[H3427](#) [H7965](#) [H4908](#) [H4009](#) [H4496](#)

שְׁאַנְנוּת:  
 tranquilidades  
[H7600](#)

E o meu povo habitará em morada de paz, e em moradas bem seguras, e em logares quietos de descanso.

19 וַיִּבֶרֶד בְּרִדָּת הַיַּעַר וּבִשְׁפָלָה וּבְשִׁפְלָה תִשָּׁפַל הָעִיר:  
 E-choverá-granizo ao-descer a-floresta e-na-baixada e-na-baixada será-humilhada a-cidade  
[H1258](#) [H3381](#) [H8218](#) [H8213](#)

Mas, descendo ao bosque, saraivará e a cidade se abaixará inteiramente.

20 אֲשֵׁרֵיכֶם זְרִיעֵי עַל- כָּל- מַיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל- הַשּׂוֹר  
 Bem-aventurados-vos os-que-semeiam sobre- todas- águas que-enviam pé-de- o-boi  
[H0835](#) [H2232](#) [H3605](#) [H4325](#) [H7971](#) [H2722](#) [H7794](#)

ס וְהַחֲמוֹר:  
 s e-o-jumento  
[H2543](#)

Bemaventurados vós os que semeaes sobre todas as aguas: e para lá enviaes o pé do boi e do jumento.